

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 91 (1964)  
**Heft:** 2-3

**Artikel:** Si vous allez...  
**Autor:** Decollogny, Ad.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233522>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Voici le jour, la montagne s'argente,  
Le glacier luit comme un vaste miroir,  
Allons, allons, épouse diligente,  
Ma carabine et mon vieux chapeau noir.  
Prépare aussi mon petit sac de toile,  
Mets-y du pain, c'est tout ce qu'il me faut.  
Pourquoi pleurer? n'ai-je pas mon étoile?  
Quelqu'un me gardera là-haut!*

\* \* \*

*Vâi-quie lou dzo, vâi-quie lou dzo que  
guegne,  
Lou Muveran lè rodze lé d'amon.  
Allein, allein! ma dâoce et teindra fenna,  
Mon pétairu, mon villhiou tsapi bron.  
Dein mon chatset, dâo pan et dè la  
tomma,  
Vu pè la Vare bin trovâ dâo lacî!*

*Plliorâdè pâ, adhi i'é boun'éthâla,  
Et pu quauqu'on po mè veillhî;  
Plliorâdè pâ, i'é adhî boun'éthâla,  
Et pu quauqu'on po mè veillhî!*

(traduction René Badoux)

\* \* \*

Et pour conclure, citons un mot de Virgile Rossel, tiré de son *Histoire littéraire*: « Le mérite essentiel de Louis Favrat est d'avoir augmenté le trésor littéraire des patois romands. Il écrivait et parlait à merveille le dialecte vaudois qui convenait admirablement à la narquoise bonhomie de son esprit. »

Il y a septante ans que mourait à Lausanne, à l'âge de soixante-six ans, Louis Favrat.

## **Si vous allez...**

*... à Lallez, vous trouverez au-dessus du cimetière de Grandvaux, dans une situation magnifique, un petit hameau avec des maisons qui ne manquent pas d'intérêt. Sur la porte de l'une d'elles se trouve un écu montrant deux fers de lance dans une bande : ce sont les armes d'une famille patricienne de Fribourg, Meyer, qui a possédé au XVI<sup>e</sup> siècle la seigneurie de Carrouge et la co-seigneurie de Mézières - Les Cullayes.*

*On vient d'entreprendre des travaux de restauration d'une maison voisine, bien délabrée, mais qui mérite bien qu'on s'y intéresse. C'est là, dit-on, que les moines de Saint-Jean de Genève — probablement de Compensières — venaient retirer le produit de récoltes leur revenant. On voit encore le vieux pressoir et une salle spacieuse dont le plafond est orné de peintures, avec des motifs apparentés à ceux de la grande salle de la maison Buttin-de Loës, qui se trouve au centre du village de Grandvaux.*

*Espérons — et nous avons des raisons d'espérer — que les travaux seront exécutés avec tout le goût et le soin nécessaires.*

*Une ancienne maison voisine a été intelligemment restaurée et fait honneur à son propriétaire et à tous ceux qui y ont œuvré.*

Ad. Decollogny.